



С О Г Л А Ш Е Н И Е

МЕЖДУ СОЮЗОМ СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК И
МОНГОЛЬСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКОЙ ОБ УСТАНОВЛЕНИИ РЕ-
ГУЛЯРНОГО ВОЗДУШНОГО СООБЩЕНИЯ МЕЖДУ УЛАН-УДЭ И
УЛАН-БАТОР-ХОТО.

Правительство Союза Советских Социалистических Республик и Пра-
вительство Монгольской Народной Республики, признавая целесообразным
установление регулярного воздушного сообщения между обоими странами,
решили заключить для этой цели Соглашение и назначили своими Уполномо-
ченными:

Совет Народных Комиссаров Союза Советских Социалистических Рес-
публик Полномочного Представителя СССР в МНР-ТАИРОВА, Владимира Христо-
форовича.

Совет Министров Монгольской Народной Республики Первого Замести-
теля Председателя Совета Министров МНР - ЧОЙБОЛСАНА,

которые, после обмена полномочиями, найденными в надлежащей фор-
ме, условились о нижеследующем:

Статья 1.

Устанавливается регулярное воздушное сообщение между Улан-Удэ и
Улан-Батор-Хото, в обоих направлениях, для перевозки пассажиров, бага-
жа, грузов и почты. Монгольская Народная Республика передает эксплуата-
цию означенного воздушного сообщения на части маршрута, пролегающего
по территории Монгольской Народной Республики, Главному Управлению Граж-
данского Воздушного Флота Союза Советских Социалистических Республик,
именуемому ниже "Аэрофлот".

Статья 2.

Указанное в статье 1 воздушное сообщение осуществляется по маршру-
ту: Улан-Удэ - Улан-Батор-Хото через пограничные пункты Кяхта и Алтан-
Булак. Установленный настоящим Соглашением маршрут воздушных судов меж-
ду обоими странами и изменение указанного маршрута может быть произве-
дено по соглашению между Аэрофлотом и Министерством Торговли, Промышлен-
ности, Транспорта и Связи Монгольской Народной Республики, именуемом
ниже "Министерство".

Статья 3.

Для надлежащего функционирования воздушного сообщения между обоими
странами, Министерство отводит Аэрофлоту в Улан-Батор-Хото, в Алтан-Бу-
лаке и в других местах по соглашению между Аэрофлотом и Министерством
земельные участки для организации на них аэропортов, посадочных площа-
док и других, необходимых для тех же целей сооружений.



Статья 4.

Аэрофлот выделит под своей ответственностью для осуществления воздушного сообщения, предусмотренного в статье 1 настоящего Соглашения, необходимое количество самолетов, достаточное для поддержания регулярности полетов.

Выделенные для этого воздушного сообщения самолеты будут использоваться исключительно на указанном в статье 2 настоящего Соглашения маршруте.

Эти самолеты должны быть снабжены установленными в Союзе Советских Социалистических Республик опознавательными знаками, а также свидетельствами о регистрации, удостоверениями о годности к полетам и соответствующими судовыми документами.

Для находящихся на самолетах Аэрофлота радиоустановок будет необходимо иметь соответствующее разрешение, выданное по законам Союза Советских Социалистических Республик.

В случае, если указанные в п.1 настоящей статьи самолеты или их моторы придут в негодность, вследствие аварии или других причин, они заменяются Аэрофлотом другими технически равноценными самолетами или моторами.

Статья 5.

Каждый пилот самолетов, выделенных для обслуживания маршрута, указанного в статье 2 настоящего Соглашения, должен иметь надлежащее пилотское свидетельство; остальные лица экипажа должны также иметь свидетельства, удостоверяющие их обязанности на борту, их профессию, личность и гражданство.

Статья 6.

На самолеты, выделенные для обслуживания указанного в статье 2 настоящего Соглашения маршрута, на их экипаж и пассажиров на территории Монгольской Народной Республики распространяются все законы и положения, действующие на этой территории.

Договаривающиеся Стороны сообщают друг другу все постановления, касающиеся воздушного передвижения, действующие на их территории.

Статья 7.

Для обеспечения регулярности в пределах Монгольской Народной Республики воздушного сообщения, предусмотренного в статье 1 настоящего Соглашения, а также единого руководства по осуществлению этого сообщения, Аэрофлот принимает на себя следующее:

а) Регулирование деятельности этого воздушного сообщения, установление единых принципов его эксплуатации и выработку необходимых инструкций.



б) Рассмотрение и утверждение расписания полетов и частоты движения.

в) Установление тарифов.

г) Выделение из своего состава для этого воздушного сообщения необходимого количества административно-технического персонала.

д) Надземное и земное оборудование воздушной трассы.

е) Поддержание в состоянии полной исправности надземного и земного оборудования, мастерских, самолетов, моторов и применение современных технических усовершенствований для обеспечения регулярности и безопасности этого воздушного сообщения.

Статья 8.

Аэрофлот в связи с эксплуатацией им в пределах Монгольской Народной Республики воздушного сообщения, предусмотренного в статье 1 настоящего Соглашения и с пользованием земельными участками, предоставленными для этой цели в его распоряжение, обязывается уплачивать Министерству пять процентов с части провозной платы пассажиров, багажа и грузов, падающий на провоз по территории Монгольской Народной Республики.

Расчеты согласно настоящего пункта производятся Аэрофлотом в Улан-Батор-Хото не позднее 20 числа следующего за отчетным месяцем.

С перевозимых запасных частей самолетов, технического и служебного персонала, обслуживающего воздушную линию, указанных 5% сбор не взимается.

Платеж производится в тухриках, причем перерасчет ставок, устанавливаемых в рублях, в тухрики, совершается по курсу Банка для внешней торговли в Москве.

Статья 9.

Все расходы, связанные с устройством и содержанием в надлежащем порядке трассы воздушного сообщения, указанного в статье 1 настоящего Соглашения, а также с ее оборудованием производятся Аэрофлотом за его счет.

Аэрофлот составляет по окончании устройства линии полную инвентарную опись имущества, вложенного им для устройства этой линии, путем ввоза имущества из СССР или постройки на месте. Эта опись пополняется или сокращается по мере надобности.

Статья 10.

Министерство предоставляет Аэрофлоту на трассе воздушного сообщения, указанного в статье 1 настоящего Соглашения, в пределах Монгольской Народной Республики права бесплатного пользования метеослуживания, а также бесплатного пользования в пределах, требуемых для безопасности воздушного сообщения, телеграфной и телефонной связи.



Статья 11.

Во время пребывания самолетов Аэрофлота на территории Монгольской Народной Республики применяются действующие в этой последней таможенные, паспортные и соответствующие другие правила.

Монгольская Народная Республика выражает согласие обеспечить, в пределах своего законодательства, возможные облегчения при применении этих правил и постановлений для летно-подъемного состава самолетов, обслуживающих воздушное сообщение, предусмотренное в статье 1 настоящего Соглашения.

При перевозках пассажиров и грузов на самолете должен находиться именной список пассажиров и документ, устанавливающий характер и количество груза, а также надлежащие таможенные декларации.

Статья 12.

Для таможенного досмотра пассажиров и груза, проверки и выдачи документов, взимания с пассажиров имеющих быть сборов и пошлин, устанавливается следующий порядок: при следовании самолета из Союза Советских Социалистических Республик в Улан-Батор-Хото и в Алтан-Булак таможенный досмотр производится в Алтан-Булаке. При отправлении самолетов в Союз Советских Социалистических Республик из Улан-Батор-Хото пограничный досмотр производится в Улан-Батор-Хото; таможенный досмотр пассажиров и грузов, отправляющихся в Союз Советских Социалистических Республик из Алтан-Булака, производится в Алтан-Булаке.

Статья 13.

Самолеты, моторы, запасные части и инструменты, предназначенные для обслуживания воздушного сообщения, предусмотренного в статье 1 настоящего Соглашения, допускаются к ввозу, с временным освобождением их от ввозных пошлин, при условии их обратного вывоза.

Этот материал находится под наблюдением таможенных властей; он может быть использован только для нужд воздушного сообщения, предусмотренного в статье 1 настоящего Соглашения.

Материалы, ввезенные на территорию Монгольской Народной Республики с временным освобождением от таможенных пошлин, и пришедшие в негодность, могут быть оставлены на территории Монгольской Народной Республики в соответствии с ее таможенным законодательством.

Горючее и смазочное для самолетов, совершающих воздушные рейсы по указанному в статье 2 настоящего Соглашения маршруту, будут допускаться на территории Монгольской Народной Республики безпошлинно.

Статья 14.

Самолет Аэрофлота, их экипажи и пассажиры подчиняются на время их нахождения на территории Монгольской Народной Республики в силу настоящего Соглашения, действующему в Монгольской Народной Республике законодательству.



Статья 15.

Условлено, что Министерство, во избежание несчастных случаев при эксплуатации указанного в статье 1 настоящего Соглашения воздушного сообщения, опубликует в пределах Монгольской Народной Республики соответствующие постановления, регулирующие движение людей и скота и пр. в тех местах, где проходит воздушная линия и в особенности в тех местах, где находятся аэропорты и посадочные площадки.

Статья 16.

В связи с изложенным в статье 15 настоящего Соглашения и после издания указанных в ней правил, Аэрофлот принимает на себя имущественную ответственность за убытки, причиненные при эксплуатации его самолетами линии воздушного сообщения, указанной в статье 1 настоящего Соглашения.

Статья 17.

Министерство соглашается оказывать, в случае нужды, самолетам Аэрофлота, совершающим полеты в силу настоящего Соглашения, а равно персоналу и пассажирам этих самолетов всю необходимую помощь.

Статья 18.

Договаривающиеся Стороны признают, что с момента вступления в силу настоящего Соглашения теряют силу все заключенные между ними ранее Соглашения о воздушном сообщении между обоими странами.

Статья 19.

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет. По истечении указанного срока каждая из Договаривающихся Сторон будет иметь право заявить о его денонсации. Эта денонсация получит силу через один год со дня, когда заявление о ней было сделано.

Статья 20.

В случае прекращения действия настоящего Соглашения вследствие его денонсации, все имущество Аэрофлота, указанное в статье 9 настоящего Соглашения, выкупается Министерством на основе особого Соглашения, заключаемого между Договаривающимися Сторонами.

Статья 21.

Настоящее Соглашение вступит в силу со дня его подписания.

Статья 22.

Настоящее Соглашение составлено и подписано в двух экземплярах на монгольском и русском языках и оба текста считаются аутентичными.

В удостоверение сего поименованные выше Уполномоченные подписали настоящее Соглашение и приложили к нему свои печати.

Учинено в городе Улан-Батор-Хото 7 июля 1936 года.

ПОЛНОМОЧНЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ
СССР в МНР -

/ ТАИРОВ



ПЕРВЫЙ ЗАМЕСТИТЕЛЬ
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА МИНИСТРОВ
М Н Р -

/ ЧОЛБОЛСАН /



